**Allievi di madrelingua non italiana della scuola primaria e secondaria di primo grado**

**TRACCIA PER LA RILEVAZIONE**

**DELLA BIOGRAFIA PERSONALE E LINGUISTICA**

Iscrizione alla scuola \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ in data \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Primo colloquio con la famiglia effettuato in data \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Altri (eventuali) colloqui, effettuati in data \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Biografia personale**

Cognome e nome \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ M □ F □

Data di nascita e provenienza \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ zona urbana □ zona rurale □ altro □ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

|  |  |
| --- | --- |
| Mese e anno di arrivo in Italia \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | L’allievo è:   * immigrato con la famiglia * ricongiunto a famiglia immigrata * immigrato da solo (“minore non accompagnato”) * nato in Italia da famiglia immigrata * figlio di coppia mista * giunto per adozione internazionale * sinto o rom * altro (specificare): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

(per i ricongiungimenti)

Chi si è occupato del minore sino al momento dell’emigrazione?

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Religione \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ L’allievo si avvale dell’IRC? Sì □ No □

Frequenta la mensa scolastica? Sì □ No □ Eventuali problemi alimentari o di salute \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

L’allievo è seguito da qualche specialista (es: logopedista, psicologo, ecc)? No □ Sì □ (specificare) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

La famiglia è seguita dal Servizio Sociale? No □ Sì □ (specificare) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Ulteriori note, osservazioni, segnalazioni, ecc. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Residenza o domicilio \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Recapiti telefonici \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**Biografia familiare**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **FAMILIARI PRESENTI IN ITALIA** | | | | | | | | | |
| Relazione di parentela | Cognome | Nome | Paese di provenienza | Luogo di nascita | Data di nascita | Arrivo in  Italia | Attività svolta nel Paese d’origine e In Italia | Scolarità | Livello di conoscenza della lingua italiana |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

È necessario un mediatore per comunicare con la famiglia? Sì □ No □

Ci sono altri familiari nel Paese d’origine? Sì □ No □

Se sì, quali? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ È previsto un ricongiungimento? Sì □ No □

Il nucleo familiare ha vissuto in altri Paesi? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Il nucleo familiare ha vissuto in altre città italiane? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

La famiglia intende stabilirsi per lungo tempo o in modo definitivo nell’attuale comune? Sì □ No □

La famiglia ha progetti per altri trasferimenti in futuro? Sì □ No □ Se sì, dove e quando? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Ulteriori eventuali osservazioni sulla situazione familiare \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Biografia scolastica**

nel Paese d’origine

Numero di anni, ordini e gradi di scuola frequentati: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

L’allievo ha portato con sé una documentazione scolastica? Sì □ No □

A quale età ha iniziato la scuola? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Quando inizia e finisce l’anno scolastico? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Qual era il tempo scuola giornaliero? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ E settimanale? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Esiti conseguiti e note sul percorso scolastico pregresso \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Discipline studiate:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Disciplina** | **Numero anni** | **Ore settimanali** | **Eventuali note sugli argomenti trattati e sui risultati raggiunti** |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

Gli piaceva andare a scuola nel suo Paese? Sì □ No □ Quanto tempo in media al giorno studiava a casa? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Quali discipline gli piacevano di più? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Quali discipline gli risultavano più difficili? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Eventuale scolarizzazione pregressa in Italia

Data e località della prima iscrizione in una scuola italiana, ordine, grado e classe a cui è stato iscritto: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Scuole (indicare località, ordine e grado) e classi successivamente frequentate: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

C’è corrispondenza tra età anagrafica e classe frequentata? No □ Sì □

Se no: l’allievo frequenta una classe:

□ superiore rispetto all’età anagrafica 🡢 di quanti anni è superiore |\_\_\_|

□ inferiore rispetto all’età anagrafica 🡢 di quanti anni è inferiore |\_\_\_|

L’eventuale ritardo scolastico è dovuto a:

|  |  |
| --- | --- |
| * bocciature | No □ Sì □ 🡢 numero bocciature |\_\_\_| |
| * prima iscrizione in Italia ad una classe inferiore all’età anagrafica | No □ Sì □ 🡢 numero anni di divario |\_\_\_| |
| * ingresso nel sistema scolastico estero in età diversa da quella prevista in Italia | No □ Sì □ 🡢 età d’ingresso |\_\_\_| |
| * interruzione degli studi * altro (specificare) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | No □ Sì □ 🡢 numero anni d’interruzione |\_\_\_| |
|  | |

Nel caso l’allievo sia incorso in bocciature, indicarne il numero nei rispettivi ordini:

* primaria 🡢 numero bocciature |\_\_\_|
* secondaria di primo grado 🡢 numero bocciature |\_\_\_|

Altre informazioni

L’allievo dispone a casa di una propria stanza o di un luogo idoneo per studiare? Sì □ No □

Qualcuno lo aiuta nei compiti scolastici? Sì □ No □ Se sì, specificare \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Gli piace leggere? Sì □ No Cosa legge? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Possiede un computer? Sì □ No Lo usa? Sì □ No Utilizza internet? Sì □ No

Quali attività extrascolastiche ludico-sportive, musicali, di gruppo, ecc. pratica? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Ulteriori note \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Biografia linguistica**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Lingua d’origine:  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Conoscenza:   * orale * sia orale che scritta * solo comprensione * sia comprensione che produzione | Lingua usata in famiglia:  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | Lingua/e principale/i di scolarizzazione nel Paese d’origine:  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (se diversa/e dalla lingua d’origine) Conoscenza:   * orale * sia orale che scritta | Altre lingue straniere acquisite/apprese:   * nel percorso di migrazione (solo acquisizione spontanea):   \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_   * nel percorso scolastico o in corsi extrascolastici:   \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

|  |
| --- |
| Alfabeti conosciuti:   * alfabeto latino (spagnolo, albanese, rumeno, ecc.): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ * altri alfabeti e scritture (ideogrammi cinesi, caratteri cirillici, arabo, urdu, ecc.): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

L’allievo frequenta corsi di mantenimento/sviluppo della lingua d’origine?

□ No □ Sì (specificare ente organizzatore, sede, ecc.) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

L’allievo è già venuto a contatto con la lingua italiana? Quando e in che contesto? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Frequenta attualmente corsi extrascolastici di italiano come L2?

□ No □ Sì (specificare ente organizzatore, sede, ecc.) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Ha occasioni di contatto con parlanti italiani?

□ No □ Sì (specificare tipo di contatti, ambito, frequenza, ecc.) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Competenza in italiano L2**

Competenza comunicativa

Ricezione orale: □ A1 □ A2 □ B1 □ B2

Produzione orale: □ A1 □ A2 □ B1 □ B2

Ricezione scritta: □ A1 □ A2 □ B1 □ B2

Produzione scritta: □ A1 □ A2 □ B1 □ B2

Competenza linguistica

|  |
| --- |
| **Sistema nominale** |
| Morfologia nome e aggettivo |
| Costruzione di sintagmi nominali |
| Pronomi |
| **Sistema verbale** |
| Coniugazione del verbo |
| Tempi, aspetti e modi del verbo |
| **Sintassi** |
| Formule |
| Negazione |
| Ordine delle parole in diversi tipi di costruzioni |
| Subordinazione |
| **Lessico** |
| Varietà, ricchezza |
| Strategie comunicative per compensare lacune lessicali |